

ODILE RIPOLL LÓPEZ

nacida en Barcelona, el 9 de mayo de 1953.

Odile.Ripoll@uab.cat

Formación:

Estudios de primaria y de Bachillerato en el Colegio Alemán “San Alberto Magno” de Barcelona (1957-1971).

Licenciatura (con grado) en Filosofía y Letras: Departamento de Filología Alemana por la Universidad de Barcelona (1971-1976).

Licenciatura en Geografía e Historia: Departamento de Prehistoria e Historia Antigua y Arqueología por la Universidad de Barcelona (1976-1978).

Diplomas de lengua francesa de la Universidad de Toulouse: “Diplome de Langue Française” (1972) , “Certificat Pratique de Langue Française” (1973), “Diplome d’Etudes Françaises”(1976), “Diplome pour l’ Enseignement du Français à l’Etranger” (1973).

“First Certificate” de lengua inglesa de la Universidad de Cambridge (1977).

Becaria de la Diputación Provincial de Barcelona para realizar trabajos de biblioteca y de traducción en el Museo Arqueológico de Barcelona (1968-1978).

Curso de formación para profesores de alemán en el extranjero: “Methodik und Didaktik Deutsch als Fremdsprache” en Goethe Institut de Munich (beca del Goethe Institut de Barcelona) (1982).

Curso de formación para profesores de alemán en el extranjero: “Erlebte Landeskunde” en Goethe Institut de Hamburgo (beca del Goethe Institut de Barcelona) (1989).

Asistencia y organización de cursos, seminarios y congresos:

“Deutsch in Spanien aus der Sicht der europäischen Integration”, congreso organizado por la Associació de Germanistes de Catalunya (Sitges (Barcelona) 1990).

“I Congrès Internacional sobre l’Ensenyament de Llengües Estrangeres”, organizado por el ICE de la UAB (1991).

“Primer Congrès Internacional sobre Traducció”. Departament de Traducció i d’Interpretació de la UAB (1992).

“I Jornades sobre l’Ensenyament de l’alemany en contextos hispànics: perspectives metodològiques”, organizada por el Institut de Ciències de l’Educació de la UAB, actividad incluida en el *Pla de formació permanent del Departament d’Ensenyament de la Generalitat de Catalunya* (marzo 1993).

“II Congrès Internacional sobre Traducció”. Departament de Traducció i d’Interpretació de la UAB (marzo 1994).

“Literatura comparada”, impartido por E.Etkin y organizado por la FTI de la UAB (febrero 1994).

“Anàlisi del discurs i traducció”, impartido por B. Hatim y organizado por la FTI de la UAB (marzo 1994).

“III Congrès Internacional sobre Traducció”. Departament de Traducció i d’Interpretació de la UAB (1996).

“IV Congrés Internacional sobre Traducció”. Departament de Traducció i d’Interpretació de la UAB (mayo 1998).

“V Congrés Internacional sobre Traducció. Interculturalitat i traducció: les llengües menys traduïdes”. Departament de Traducció i d’Interpretació de la UAB (octubre 2001).

“I Jornada Internacional d’Ensenyament de LLEngües per a Traductors”, organitzada per el grup de investigació GRELT del Departamento de Traducción e Interpretación de la UAB (noviembre 2001).

“Tècniques de creativitat”, impartido por el profesor J. Kopetz y organizado por el grupo de investigación GRELT (junio 2002).

Conferencia de inauguración de curso 2002-2003: “Traduir el món” a cargo de Ryszard Kapuscinsky en el marco del Any de les Llengües (UAB, diciembre 2002)

“Innovació i processos d’aprenentatge”, impartido por el profesor J. Kopetz, organizado por el grupo de investigación GRELT (febrero-marzo 2003).

“Seminari d’estratègies i avaluació d’ensenyament i aprenentatge”, taller: “Gestió del grup de classe: metodologia d’aprenentatge” y “Portfolio de l’alumne”, impartido por J. Rué, director de la Unitat d’Innovació Docent en Educació Superior del IDES de la UAB (noviembre- diciembre 2004).

Curso: “Presente y futuro de la formación de traductores”.

Soria (noviembre 2004). Actividades formativas. Fundación Universidad de Verano de Castilla y León.

“Seminari de formació: adaptació de la titulació de Traducció i Interpretació a l’EEES”, taller: “La carpeta del professor” impartido por O. Fox y “La guía docent” impartido por C.Mestreit i M. Ll. Presas, organizado por la FTI de la UAB (enero 2005).

“II Jornada de Campus d’Innovació Docent” , organitzada per el IDES de la UAB (septiembre 2005).

Representante del Comité Interno de la FTI de la UAB en el proyecto de elaboración del Libro Blanco de Traducción e Interpretación (convocatoria de ayudas para el diseño de planes de estudio y títulos de grado de la Agencia de Evaluación de Calidad y Acreditación) (marzo 2006).

“Jornada Internacional sobre l’adaptació de les llicenciatures de Traducció i Interpretació als requisits de l’Espai Europeu d’Educació Superior (EEES)”, organitzada per la FTI de la UAB (abril 2006).

“4rt Congrés Internacional *Docència Universitària i Innovació* “, organizado por el IDES de la UAB (julio 2006).

“Taller de Excel aplicat a la docència”, UAB (2014).

Docencia:

Enseñanza privada de la lengua alemana en la Academia Peñalver de Barcelona (1973-1977).

Profesora Encargada de Curso en la Escuela Universitaria de Traductores e Intérpretes (EUTI) de la Universidad Autónoma de Barcelona (1977- 1978).

Agregado Interino en la EUTI de la UAB (1979-1980).

Profesora Encargada de Curso en la Escuela Universitaria de Traductores e Intérpretes

(EUTI) de la Universidad Autónoma de Barcelona (1980- 1982).

Profesora Colaboradora en la EUTI de la UAB (diciembre 1982-agosto 1985).

Profesora Titular de Escuela Universitaria en dicho centro (agosto 1985- agosto 2017 (jubilación)).Dedicación a tiempo completo.

Méritos docentes reconocidos

período evaluado: anterior a 1993

período evaluado: 1.10.1997 - 30.9.2002.

período evaluado: 1.10.2002 - 30.9.2007

período evaluado: 1.10.2007 - 30.9.2012

Otras actividades relacionadas con la docencia:

Pruebas lingüísticas de selección de los voluntarios olímpicos (Juegos Olímpicos-Barcelona 1992). Trabajo realizado para los Servicios Lingüísticos del COOB'92, S.A. (1988-1992).

Miembro de la comisión para juzgar el concurso de provisión de plaza del

Área de Filología Alemana en la Universidad Complutense de Madrid (1991)

Miembro de la comisión para juzgar el concurso de provisión de plaza del Área de Filología Alemana en la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria (1991).

Miembro del tribunal nº 003 de las pruebas de Selectividad (junio- septiembre 1993) y corrección de los exámenes de alemán de la pruebas de Selectividad (junio-septiembre 1993).

Corrección de las pruebas de nivel de alemán para acceder a los estudios de la FTI (junio 1993).

Vocal del tribunal 2 01-003 de Selectividad y correctora de los exámenes de alemán de la pruebas de Selectividad (junio-septiembre 1994).

Exámenes orales de lengua alemana de las Pruebas de evaluación final de la Escuela Oficial de Turismo del Institut Superior d'Estudis Turístics / Generalitat de Catalunya / Universitat de Girona (Barcelona / Tarragona, julio/septiembre 1993).

Pruebas orales de lengua alemana del Institut Superior d'Estudis Turístics / Escola Oficial de Turisme de la Generalitat de Catalunya / Universitat de Girona (septiembre 1994).

Pruebas orales de lengua alemana del Institut Superior d'Estudis Turístics / Escola Oficial de Turisme de la Generalitat de Catalunya / Universitat de Girona (junio y septiembre 1995).

Vocal del tribunal 1 01-001 de Selectividad y correctora de los exámenes de alemán de la pruebas de Selectividad (junio-septiembre 1995).

Gestión:

Coordinadora de la sección de Alemán de la EUTI de la UAB (1979-1980).

Miembro del "Consejo Científico" de la EUTI (1979-1980).

Miembro del Claustro General de la UAB (diciembre 1985 - septiembre 1993).

Secretaria Académica y Vicedecana de Extensión Universitaria de la FTI de la UAB

(1993 - 1996) (1996 - 2003) (2003 - 2007) formando parte de los equipos de decanato de S. Golden (diciembre 1993 - enero 1996) (enero 1996 - enero 1999), J. Fontcuberta (enero 1999 - enero 2003) y L. Berenguer (2003 - 2007).

Representante del Decano en las Jornadas “Traducir y Interpretar hoy”, organizadas por la Asociación Profesional Española de Traductores e Intérpretes (Toledo, octubre 1995).

Representante del Decano en la Conferencia de Centros y Departamentos de Traducción e Interpretación del Estado Español (Granada, 1999).

Representante del Decano en la Conferencia de Centros y Departamentos de Traducción e Interpretación del Estado Español (Salamanca, 2000).

Representante del Decano en la Conferencia de Centros y Departamentos de Traducción e Interpretación del Estado Español (Soria, 2001).

Representante del Decano en la Conferencia de Centros y Departamentos de Traducción e Interpretación del Estado Español (Barcelona (Universidad Pompeu Fabra), 2002).

Representante del Decano en el seminario “Lenguas y Ampliación de la UE”, en la Representación en España de la Comisión Europea (diciembre 2002).

Representante de la Decana en la Conferencia de Centros y Departamentos de Traducción e Interpretación del Estado Español (Castellón de la Plana, 2003).

Decana en funciones de la FTI de la UAB (junio-julio 2003)

Representante de la Decana en la reunión celebrada en Bruselas por la Dirección General “Educación y cultura” de la Comisión Europea para los miembros de la Conferencia de Centros y Departamentos de Traducción e Interpretación del Estado Español (diciembre 2003).

Representante de la Decana en la Conferencia de Centros y Departamentos de Traducción e Interpretación del Estado Español (Aranjuez (Madrid), 2004).

Decana en funciones de la FTI de la UAB (junio-julio 2004).

Representante de la Decana en la Conferencia de Centros y Departamentos de Traducción e Interpretación del Estado Español (las Palmas de Gran Canaria, 2005).

Representante de la Decana en la Conferencia de Centros y Departamentos de Traducción e Interpretación del Estado Español (Vigo, 2006).

Decana en funciones de la FTI de la UAB (junio-julio 2005) (julio 2006).

Representante de la Decana en la Conferencia de Centros y Departamentos de Traducción e Interpretación del Estado Español (Alicante, 2007).

Miembro de la Comissió per a la implantació del Pla d'estudis del Grau de Traducció i d'Interpretació (2007-2010).

Coordinadora *d'àmbit* (alemán y traducción inversa) del Departamento de Traducción e Interpretación de la UAB (2008-2013).

Investigación:

Miembro del grupo de investigación GRELT (Grup de Recerca en l'Ensenyament de Llengües per a Traductors) (desde 2001 hasta 2007).

Miembro del Grup d'interès IDES-Pràctiques professionals, financiado por la Unitat d'Innovació Docent en Educació Superior del IDES de la UAB (febrero 2007).

TRADUCCIONES Y PUBLICACIONES

TRADUCCIONES DEL ESPAÑOL AL ALEMÁN:

Eduardo Ripoll Perelló: Ampurias. Beschreibung der Ruinen und des Museums. Publicaciones del “Instituto de Prehistoria y Arqueología de la Diputación Provincial de Barcelona”. Barcelona, (1ª edición:1970; 2ª ed.: 1972, 3ª ed.:1974; 4ª ed.:1975; 5ª ed.:1977; 6ª ed. ampliada y revisada: 1978).

Gisela Ripoll: Chronologische und typologische Probleme der hispanischen-westgotischen Grabobjekte. Conferencia pronunciada en: Syposium “Archäologie des frühen Mittelalters”. Mattsee, 1988.

Gisela Ripoll: Afrika und Hispania. Ideologische Grenzen. Conferencia pronunciada en Viena, 1996.

REVISIÓN de la traducción:

P. de Palol y G. Ripoll: Die Goten. Geschichte und Kunst in Westeuropa. Besler Verlag. Stuttgart-Zurich, 1990

TRADUCCIONES DEL ALEMÁN AL ESPAÑOL:

Wolfgang Hübener: Problemas de las necrópolis visigodas españolas desde el punto de vista centroeuropeo. “Miscelánea Arqueológica”. XXV Aniversario de los Cursos Internacionales de Prehistoria y Arqueología en Ampurias (1947-1971). Instituto de Prehistoria y Arqueología. Diputación Provincial de Barcelona, 1974, tomo I, p.361-378. (por encargo del autor).

Hermanfrid Schubart: La cultura del Bronce en el sudoeste peninsular. Distribución y definición. “Miscelánea Arqueológica”. XXV Aniversario de los Cursos Internacionales de Prehistoria y Arqueología en Ampurias (1947-1971). Instituto de Prehistoria y Arqueología. Diputación Provincial de Barcelona, 1974, tomo II, p.345-370. (por encargo del autor).

Geza Alföldy: Cnaeus Domitius Calvinus, patrono de Emporiae. “Archivo Español de Arqueología” (Madrid), 50/51, 1977/1978 (por encargo del autor).

Wolfgang Hübener: Las cruces de lámina de oro de la temprana Edad Media. Revista “Ampurias”, t. 43, 1981, p.253-276. (por encargo del autor).

para el Sr. J. Sans : t raducción del folleto: Problemas de impermeabilización solucionados de un cepillazo: Eubit-Plast. para VAT/ BIGU,S.A. (1983).

Para el Parlamento Europeo (Unión Europea):

traducción de las intervenciones en alemán de las sesiones de enero y febrero 1986.

traducción de las intervenciones en alemán de las sesiones de 6 /9/10 de octubre de1986.

traducción de las intervenciones en alemán de las sesiones de 10 / 11 /12 de noviembre de 1986.

En colaboración con Gisela Ripoll: J. Werner: Broches decinturón bizantinos de los

siglos VI y VII con motivos del Fisiólogo. IIIª Reunió d'Arqueologia Cristiana Hispànica, Maó 1988. Actas publicadas en Barcelona en 1992, p. 49-54.

W. Geominy: La desnudez idealizada. Los atletas del Quirinal. "Revista de Arqueología" (Madrid), año X, nº103, noviembre 1989, p.56-59.

Para Serveis Lingüístics del COOB'92:

W. Kleibömer: Terrassa Olympia Sport Hotel (febrero 1989).

Los Juegos de la cruz gamada. (sin referencia bibliográfica) (mayo 1989).

Confederación Europea de Tiradores (ESK)-Catálogo de obligaciones para con la prensa. (junio 1989).

Normas sobre el tiro deportivo. (junio 1989).

Carta de presentación de los productos "Eschenbach - entoldados y escenarios" (noviembre 1989).

carta de K. Banaszak solicitando trabajo como azafata durante los Juegos.(noviembre 1989).

Normativa para las instalaciones de saunas (según las normas DIN) (febrero 1990).

Nuevo método de observación y de análisis del juego, mediante la aplicación de métodos estadísticos y la elaboración electrónica de base de datos (tenis de mesa) (marzo 1990).

Barcelona 1992: Paso atrás programado. (abril 1990).

artículos de la revista "Spiegel" : Pastillas,el pan nuestro de cada día, Dadles ésto a las nenas, Las ratas patalean ante la Olimpiáda y A enyesar el brazo rápidamente (mayo 1990).

carta del Sr. E. Olessak (Instituto Alemán de Cultura de Barcelona) al Sr. W. Daume (Comité Olímpico de Alemania) (julio 1990).

Asociación de criadores de caballos y de hípica - Concurso completo de equitación 1990- Programa de Luhmühlen (agosto 1990).

carta del Sr. V.Schaaf al Servicio de Seguridad. (septiembre 1990).

Campeonatos mundiales y Juegos Internacionales para minusválidos del 14-25 de julio de 1990 en Assen, Holanda. (noviembre 1990).

DIN 19 605 - Filtros para el tratamiento de agua. (noviembre 1990).

cartas de las empresas Uhlmann y Allstar al Sr Montalbetti referentes a las pruebas de esgrima y al material necesario para dichas pruebas. (noviembre 1990).

Programa del patrocinador Otto Block durante los campeonatos mundiales y los juegos para minusválidos celebrados en Assen en julio de 1990 (noviembre 1990)

carta de Deutsche Sport-Marketing dirigida al Sr. G. Bohlender de SEAT Alemania. (enero 1991).

Arder con fuego olímpico (revista "Industriemagazin") (marzo 1991)

Quiero la Olimíada del 2000 (periódico Süddeutsche Zeitung de 8.1.1991) (marzo 1991)

fax de la empresa Brähler ICS Konferenztechnik a la atención de Sra. Danielle

Gree de los Servicios Lingüísticos de COOB'92. (mayo 1991).
presupuesto Uhlmann (material para la competición de esgrima) (octubre 1991).
texto relacionado con la instalación de guías para el transporte de discos. (marzo 1992)
acta de la reunión del 6.2.92 en la que participaron la Federación Internacional de Balonmano, el COOB y el Ayuntamiento de Granollers. (marzo 1992)
para CNR - Estudi de só: traducción de los episodios “Acantilado, 12 de septiembre”, “Edith y Marlene” y “La nuera” de la serie Amigas de TVE. (marzo 1990).
para el Sr. Josep M^a Sans: presupuesto de Neon Schmid para KOSTAL (instalación publicitaria luminosa) (mayo 1991).
traducción de textos y fichas de piezas para el catálogo de la exposición: Les cases de l'ànima. Maquetes arquitectòniques de l'Antiguitat (5500 a.C./ 300 d.C.). Centre de Cultura Contemporània de Barcelona, 1996.
para Dr. J. Gurt (Universidad de Barcelona) del texto de Haensch: Mausoleo B (de Fannia). (1997).
traducción de diversas fichas para el catálogo de la exposición “La fundació de les ciutats. Mesopotàmia, Grècia i Roma”. Centre de Cultura Contemporània de Barcelona, 1999.

Para el Servei de Traduccions de la UAB:

Los perfumes, el horóscopo y la mujer. (diciembre 1985).
B.Brecht: Los siete pecados capitales del pequeño-burgués. (enero 1986).
certificados de la empresa Blaupunkt para la Sra. Isabel Teixidor (1993).
encargo de traducción del Sr. Jordi Savall (Centre Internacional de Música Antiga / Fundació privada), de un texto sobre música religiosa antigua (marzo 1999).
traducción y revisión de traducciones de diversos tipos de textos para la exposición “Catalunya a l'època carolingia”, por encargo de MNAC (1999).
traducción de la nota preliminar y de 4 fichas para el catálogo de la exposición “Carolus”. MNAC (agosto 2000).
Th. Ulbert : El conjunto paleocristiano de Son Fadrinet. Encargo del Instituto Arqueológico Alemán de Madrid. (julio 2003).
Th. Ulbert: Nuevos estudios en la iglesia cruciforme de Valdecebadar en Olivenza (Badajoz). Encargo del Instituto Arqueológico Alemán de Madrid. (marzo 2004).

REVISIONES de las traducciones:

artículo del Prof. M. WEMHOFF para la exposición sobre CARLOMAGN. Encargo del MNAC (noviembre 1999).
artículo de Matthias Wemhoff: Paderborn. Est locus insignis, quo patra et lippa fluentant. El palacio real entre 777 y 799. (1999).

TRADUCCIONES DEL ALEMÁN AL CATALÁN

Th. Ulbert : El conjunt paleocristià de Son Fadrinet. Encargo del Instituto Arqueológico Alemán de Madrid. (febrero 2003).
H.R.Baldus: Les monedes d'or de Son Fadrinet. Encargo del Instituto Arqueológico

Alemán de Madrid. (marzo 2003).

Heino Neumayer: La llei prussiana d'excavacions de 1914, per al volum: "La dècada prodigiosa. L'arqueologia catalana, un instrument vertebrador al servei de la Mancomunitat (1914-1925)". Encargo de la Agència Catalana del Patrimoni Cultural / Museu d'Arqueologia de Catalunya (noviembre 2014).

TRADUCCIONES DEL CATALÁN AL ESPAÑOL:

Para Serveis Lingüístics del COOB'92:

La candidatura olímpica de Barcelona. (abril 1988).

La Olimpiada cultural. (texto resumido)(mayo 1988).

Introducción a los primeros auxilios. Aspirantes a voluntarios olímpicos. texto de la Cruz Roja (junio 1988).

Barcelona, hoy. (junio 1988).

La Olimpiada cultural. (texto íntegro) (julio 1988).

Para el Servei de Traducció de la UAB:

La Universidad Autónoma de Barcelona y el Centro CES-HABLAB de la Agencia Europea del Espacio (1992).

Memoria de Investigación. Proyectos de Investigación de Josep Oliver,

Vicerrector de Investigación y de Profesorado (1992).

certificados de la empresa Blaupunkt para la Sra. Isabel Teixidor (1993).

TRADUCCIONES DEL FRANCÉS AL ESPAÑOL:

traducción de diversas fichas para el catálogo de la exposición "La fundació de les ciutats". Centre de Cultura Contemporània de Barcelona, 1999.

PUBLICACIONES PROPIAS:

El bicentenario de J.J. Winckelmann. Revista "Ampurias" (Barcelona), T.

XXX, 1968, p.369-371.

Cuatro vidrios de Ampurias. "Miscelánea Arqueológica". XXV Aniversario de los Cursos Internacionales de Prehistoria y Arqueología en Ampurias (1947-1971). Instituto de Prehistoria y Arqueología. Diputación Provincial de Barcelona, 1974, tomo II, p.271-275.

Battista Piranesi, en el segon centenari de la seva mort. "Informació Arqueològica". Butlletí Informatiu de l'Institut de Prehistòria i Arqueologia de la Diputació Provincial de Barcelona, 29, gener-abril 1979, p.123-125.

Con Jordi Casanovas: Catálogo de los materiales aparecidos en la necrópolis judaica de Deza (Soria). "Celtiberia", nº 65, 1983.

con Gisela Ripoll: Los conceptos de arqueología e historia del arte antiguo y medieval: apuntes historiográficos. "Espacio, Tiempo y Forma",(UNED), serie II, HªAntigua I

(1988), p.411-426.

con M.Andreu, L.Berenguer, P.Orero (componentes del grupo de investigación GRELT): Competència traductora i ensenyament de llengües estrangeres. “Quaderns. Revista de Traducció”, vol. 7, UAB, Bellaterra, 2002, p.155-165.

con M. Andreu, L.Berenguer, C.Férriz, P.Orero (componentes del grupo de investigación GRELT): Bases para una cooperación internacional en la enseñanza de lenguas para traductores. “Quaderns. Revista de Traducció”, vol. 10, UAB, Bellaterra, 2003, p.13-22.

L.Berenguer, E. Doerr, M.Carmen Férriz, O. Ripoll: Lengua alemana para traductores. Nivel básico. Grup de Recerca d'Ensenyament de Llengües per a Traductors. Departament de Traducció i d'Interpretació. Universitat Autònoma de Barcelona, Bellaterra, 2005, 149 p.

colaboración en: O. Fox, C. Mestreit i J. Solà (eds.): Activitats per a desenvolupar competències en la formació del traductor. FTI, UAB y Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca, Generalitat de Catalunya. (en cd), Bellaterra, 2007.

PONENCIAS en congresos y CONFERENCIAS:

con Laura Berenguer: La unidad alemana: un ejemplo de “kontrative Landeskunde”. I Congrés Internacional sobre l'Ensenyament de Llengües Estrangeres. ICE (UAB), 1991.

con Laura Berenguer: El fantasma de la violencia en la nueva Alemania: su recepción en nuestro país. I Jornadas sobre la Enseñanza del Alemán en contextos hispánicos: perspectivas metodológicas. ICE (UAB), 1993.

La enseñanza de segundas lenguas en los estudios de Traducción. Conferencia pronunciada en el ciclo “Presente y futuro de la formación de traductores”. Soria (noviembre 2004). Actividades formativas. Fundación Universidad de Verano de Castilla y León.

Pràctiques. Facultat de Traducció i d'Interpretació. II Jornada de Campus d'Innovació Docent en Educació Superior. IDES, UAB (septiembre 2005).

J.Casal, M.Anton, M.Oller, M^aJ.Espuny, JM^a de Dios, JM^aSalas, M.Mitjavila, O.Ripoll, M.Villanueva, S.Parella i J.Pons: Les pràctiques professionals i els canvis en la estructura de la universitat espanyola; les modelitats de pràctiques professionals a la Universitat Autònoma de Barcelona. IV Congrés Internacional de Docència Universitària i Innovació (Barcelona, julio 2006).

J.Casal, M.Anton, M.Oller, M^aJ.Espuny, J. Farrés, JM^a de Dios, JM^aSalas, M.Mitjavila, O.Ripoll, M.Villanueva, S.Parella i J.Pons: Les funcions dels tutors/res docents en les pràctiques professionals a la UAB. Sessió de treball del IDES de la UAB, febrero 2007.

RECENSIONES :

Revista “Ampurias”: desde 1969-1970 (tomo XXXI-XXXII) hasta 1974-1975 (tomo 36-37).

“Informació Arqueològica” publicadas de l'Institut de Prehistòria i Arqueologia de la

Diputació Provincial de Barcelona : desde 1972 (nº8-9) hasta 1977 (nº20-21).
“Ars Praehistorica” , desde 1983 (vol. 2) hasta 1984-85 (vol. 3-4)
“Índice Histórico Español” (1973-1978).